

Madame la Présidente, Mesdames et Messieurs,

Merci de m'avoir donné la parole.

Je vous parle au nom du Conseil des Armans (Macedonarmans), qui représente un peuple des plus anciens, toujours vivant dans les Balkans, en Albanie, Grèce, FYROM, Bulgarie, Roumanie, Serbie.

Ce peuple qui parle sa langue, l'arman (macedonarman) est bilingue depuis toujours, à côté des Grecs à l'époque d'Alexandre le Grand, à côté des Romains à l'époque de l'Empire Romain et Byzantin, à côté des Turcs à l'époque de l'Empire Ottoman, à côté de tous les peuples qui sont devenus des nations à partir du 19^{ème} siècle. Par ce type de bilinguisme nous avons préservé nos valeurs et en même temps nous avons montré le respect et l'amour pour ceux à côté desquels nous vivons.

Cela veut dire que nous sommes depuis toujours un peuple européen, peut être le premier comme devrait l'être tout peuple dans une vraie Europe unie.

Aujourd'hui quand l'Europe se rend compte de sa diversité et de son importance que cela l'a dans son enrichissement, nous sommes en péril de disparaître, parce que les peuples à côté desquels nous vivons ont peur de reconnaître notre identité et notre culture. Ils ont peur de ne pas paraître plus petits face à d'autres peuples dont la grandeur n'est pas mise en cause.

Par conséquent nous n'avons aucun droit et nous n'existons pas en Roumanie, en Grèce, en Albanie et dans les autres Etats où nous vivons.

Néanmoins nous pensons qu'il n'y a pas des grands et des petits peuples.

Nous devons avoir pourtant le même statut : **peuple européen** qui devrait être au moins bilingue.

Tout d'abord je vous rassure que nous sommes porteurs des valeurs universelles que nous voulons transmettre à nos descendants, au moins dans deux langues comme nous l'avons fait par le passé, tout simplement parce que nous considérons que le mot « européen » va de soi avec le mot « bilinguisme ». C'est pour cette raison que nous tenons à rester au moins bilingues comme tout Européen devrait l'être.

Voilà pourquoi je dis à tous ceux à côté desquels nous vivons : « N'ayez pas peur, reconnaissez nous et aidez nous à préserver notre langue et notre culture, car ce sont une source incontestable de richesse et de bonheur pour tous les peuples, le nôtre comme les vôtres. Nous sommes le meilleur liant de tous les peuples des Balkans, où la paix et l'amour doit nous rassembler tous ».

Nous espérons que la Recommandation que vous prépariez concernant le droit de tous les peuples à l'éducation dans sa propre langue maternelle ainsi que la Recommandation 1333/1997 du Conseil de l'Europe, qui nous a reconnus une fois de plus et qui demande aux Etats où nous vivons de nous aider à préserver notre langue et notre identité, aideront les Armans (Macedonarmans) rester en vie avec leur langue et leur culture comme ils ont vécu depuis toujours.

Je vous remercie beaucoup pour m'avoir écouté.

Nicolas CARACOTA

Tinjisitã Doamnã Prezidentã, Tinjnisi Doamni, Tinjisits Domnji,

Haristo ti tinjia tsi nj-u featsitu s'potu s'aspuu sh mini unu zboru.

Vã zburãscu tru numa a Consillu Armãnjloru icã Makedonarmãnjloru, cari easti unu populu european, di-atseali ma vecljili, cari ninga bãneadza tru Balkanu : tru Arbinishii, Gãrtsii, Ripublica Makidunia (FYROM), Vãryãrii, Romãnii, Sãrghii.

Aestu populu, cari ari limba lui, limba armãnã icã makedonarmãnã, iasti bilingv di totna, anamisa di grets, tru kirolu alu Alexandru, anamisa di romanji, tru kirolu a amirãriljei romanã sh bizantinã, anamisa di turtsa, tru kirolu a amirãriljei otomanã, anamisa di tuti populili cu cari adrarã craturi natsionali, ahurhindalui di la eta 19. Bilingvismul iasti tra noi unã soie di banã cari n' agiuta s'tsãnemu axiili tsi li avemu di totna shi, pi'alta parti easti semnu di tinjia tsi u avemu ti atselji di alta arazga cu cari bãnãmu deadunu.

Aesta va s'dzãcã cã noi himu di totna unu populu evropeanu, poati protlu populu evropeanu cari ari axiili cari li caftã Europa unitã di adzã.

Ama, adzã, cãndu Evropa ahurheashti s'pricãnoascã diversitatea/diafuraua anamisa di populi sh bagã mari simasii ti arhundeatsa ljei culturalã, noi, Armãnjlii, himu tru piricljii s'kiremu, ti furnjia cã populili anamisa di cari bãnãmu au frixi s'nã pricãnoascã identitetlu sh cultura a noastã. Au frixi s'nã pricãnoascã ti furnjia s'nu parã ma njits andicra di alti populi ma mãri.

Ia ti tsi noi nu avemu nitsi unu andreptu, nu existãmu, nu himu luyursits ca populu ahoryia tru Romãnii, Gãrtsii, Arbinishii sh alanti craturi iu bãnãmu.

Ama noi minduimu cã tru Europa nu ari "populi mãri" sh "populi njits".

Noi himu sh' prindi s'himu cu idyiulu statutu, ca populu evropeanu cari esti nai ptsãnu bilingvu.

Niniti di tuti, voi s'vã spunu cã noi avemu dhoarã/axii universali cari vremu s'li tritsemu la fumeljili a noasti, nai ptsanu tru dauã limbi, ashi cumu u fãtsemu di totna : tu limba di dadã sh'tu limba a popului anamisa di cari bãnãmu.

Tra noi, s-hii "evropeanu" ari noima sh'di bilingvismu.

Tr'aestã, lã dzãtsemu atsiloru anamisa di cari bãnãmu:"Nu avets frixi, pricãnushtets'nã sh agiutats'nã s'nã vigljemu identitetlu sh cultura noastã, cari suntu unu izvuru incontestabilu di arhundeatsã sh harauã tri tuti populi, ti a nostu cumu sh'ti a voasti. Noi himu ligãtura/liantul naima bunu andicra di tuti populili ditu Balkanu, iu isihia sh vrearea prindi s'n'adunã tuts deadunu tu aesta parti ditu Europa iu bãnãmu di daima".

Avemu nãdia cã Dimãndarea/Ricomandarea cari s'andreadzi tora, aoa, sh cari siyurãpseashti andreptul tsi lu ari cathi populu la praxi tru limba di dadã, cumu sh Recomandarea 1333 a Consilui ali Evropã di la 1997, cari nã pricãnãscu ca populu ahoryea sh lã caftã la tuti populi anamisa di cari bãnã s'n'agiutã la vigljerea a identitetlui a nostru, va s'agiutã Armãnjilj, icã Makedonarmãnjilji, s'armãnã tru banã cu limba lor, ashi cumu bãnarã di totna.

Va haristusescu ti ascultari.

Niculaki CARACOTA